

趙城金藏



景祐天竺字源

景祐天竺字源序

計二十二卷

馳

御製

原夫文籍既生音韻斯辨五聲所配叶律
 呂之和六書並分有形意之異由是詁訓
 之說著於部錄及平常星夜隕載誕金僊
 白馬東來遐傳貝謨則又梵文竺字演入
 於中區矣

鼎國而下翻譯繼多敷演空宗發揮義諦

第一百一十册

趙城金藏

景祐天竺字源

第一百一十册

唐氏中葉時非暇豫西明之館亦既停豪

迦陵之音久無嗣響天馱亂德神興

睿圖

太祖皇帝指讓開階

威靈燭遠摩加法侶始綴於妙經

太宗皇帝恢布

文明闡揚

世範興國淨宇再啓於譯場

真宗皇帝祚契重熙

化孚有載繼宣

聖教之作增新法寶之編嚴事荐修勝緣
茂集朕欽承景業緬鑒

先猷敦清淨以保民務慈仁而庇物每謂
覺雄奧旨溥利群生助我無為誠資國教
滯於有相且匪予心然而假筌蹄則意象
方明捨文字則性理難究允繫精學克繼
微言景祐天竺字源者西天譯經三藏試
光祿卿傳梵大師法護譯經三藏試光祿
卿光梵大師惟淨所同綴集也西天章典

以八字為句四句成頌成劫之初梵王先說具百萬頌傳授天人以其梵王所說故曰梵書住劫之初帝釋天主又略為丁萬頌其後波賦尼仙又略為八千頌此並音字之本其支派論有一千頌字體有三百頌字緣有二一者三千頌二者二千五百頌又字緣字體有八界論摠八百頌其諸經典文字不出十二轉聲三十四字母相生相引合二合三句載悉環分體分用中

有邊際超越和會長短清濁不清不濁等聲蓋此方音切純清次清純濁不清不濁之比焉是書也華梵對翻都為七卷聲韻之學寔肇於茲推而衍之觸類皆達味其趣者重輕訛略或有差殊竊其致者錯綜會歸咸臻融暢庶使學徒祖習便於討求誠法海之津梁而真乘之輓輒終篇奏御因得詳研賜以名題仍裁序引冀永流於花藏俾常續於潮音云耳

趙城金藏

景祐天竺字源

第一百一十册

景祐天竺字源卷第一

譯經三藏朝散大夫試光祿寺光祿大師賜紫僧門日持淨等集造

天欲善明天竺文字者先學十二轉聲三十四字母識辯五音其五音者謂牙齒舌喉脣等五音各有五字下有九字融轉舌喉二音總計三十四字母又於其中逐音之內各以第五字屬鼻音呼此上且只是第一番三十四字向下二二今呼復有十二

卷一

第四

番字母每番三十四字都計三百七十四字足前第一番共有四百八字之本母若先於此四百八字調舌呼吸親得梵音即五音輕重清濁自分其次便用十二轉聲裝戴逐番字母調習輕重審的呼之乃名生字其生字者且如第一番字母第一箇葛字先將十二轉聲裝成生字一十二箇明辯輕重呼轉精熟即向下一十一番生字例上可明

十二轉聲十二番字母各分五音第一

十二番字母合辯五音第二

十二轉聲十二番字母略譯義目第三

單開十二番生字第四

單開十二番生字第五

單開十二番生字第六

單開十二番生字第七

十二轉聲十二番字母各分五音第一

十二轉聲

准天竺聲明字源及涅槃經有十六轉

聲然天竺學人傳授只分十二轉聲良

以餘之四聲已在第三第四二聲之中

收訖又向下生字別無裝點去處所以

只用十二轉聲

十六聲者

過 阿引壹 驛引盟 汚引哩 梨 魯

因 因引呀 呀引子 子引只 只引乙

盧 伊 愛引郎 奧引暗 惡

趙城金藏

景祐天竺字源

第一百一十册

𑀓 𑀔 𑀕 𑀖 𑀗 𑀘 𑀙 𑀚 𑀛 𑀜 𑀝 𑀞

十二聲者

遇 阿引 壹 賢引 盟 汚引 伊 愛引 鄔

𑀟 𑀠 𑀡 𑀢 𑀣 𑀤 𑀥 𑀦 𑀧 𑀨 𑀩 𑀪

奧引 暗 惡

𑀫 𑀬 𑀭 𑀮 𑀯

十三番字母各分五音

謂梵本中以牙齒舌喉唇五音次第排

定字母二十二番如次列之故云各分五音

第一番三十四字母

牙音

葛 渴 哖 竭 誡

𑀫 𑀬 𑀭 𑀮 𑀯

齒音

撥左末切 擦七昂切 惹仁左切 差昨何切 倪倪也切

𑀰 𑀱 𑀲 𑀳 𑀴 𑀵 𑀶 𑀷 𑀸 𑀹

舌音

晰陟轄切 詫丑轄切 疵尼轄切 茶 拏

ㄅ ㄆ ㄇ ㄏ ㄏ

喉音

恒 捷他達切 捺 達 那

ㄐ ㄑ ㄒ ㄓ ㄔ ㄕ

唇音

鉢 發 末 婆 摩

ㄖ ㄓ ㄔ ㄕ ㄖ ㄓ ㄔ ㄕ

下九字融轉舌喉二音

耶羅歷切 羅縛 設 沙 薩 訶 利

ㄖ ㄓ ㄔ ㄕ ㄖ ㄓ ㄔ ㄕ

天竺字源卷一

第七

第二番三十四字母

牙音

葛也合二 渴也合二 呷音也切 竭也合二 識音也切

ㄖ ㄓ ㄔ ㄕ ㄖ ㄓ ㄔ ㄕ

齒音

撥音也切 擦音也切 惹音也切 塞音也切 倪音也切

ㄖ ㄓ ㄔ ㄕ ㄖ ㄓ ㄔ ㄕ

舌音

趙城金藏

景祐天竺字源

第一百一十册

晰世切也二 訖世切也二 訖世切也二 疵尼切也二 茶合二也二 拏合二也二

𑖀 𑖁 𑖂 𑖃 𑖄 𑖅 𑖆 𑖇 𑖈 𑖉

喉音

怛合二也二 捷世切也二 捺合二也二 達合二也二 那合二也二

𑖀 𑖁 𑖂 𑖃 𑖄 𑖅 𑖆 𑖇 𑖈 𑖉

唇音

鉢合二也二 發合二也二 末合二也二 婆合二也二 摩合二也二

𑖀 𑖁 𑖂 𑖃 𑖄 𑖅 𑖆 𑖇 𑖈 𑖉

下九字融轉舌喉二音

耶于重 羅羅切也二 羅合二也二 囉合二也二 設合二也二

𑖀 𑖁 𑖂 𑖃 𑖄 𑖅 𑖆 𑖇 𑖈 𑖉

沙合二 薩合二 訶合二 剌合二

𑖀 𑖁 𑖂 𑖃 𑖄 𑖅 𑖆 𑖇 𑖈 𑖉

第三番三十四字母

牙音

葛羅加切 囉合二 囉合二 囉合二 囉合二 囉合二 囉合二 囉合二 囉合二 囉合二

𑖀 𑖁 𑖂 𑖃 𑖄 𑖅 𑖆 𑖇 𑖈 𑖉

齒音

趙城金藏

景祐天竺字源

第一百一十册

抄六平囉歷加切 捺六平囉歷加切 惹仁五囉合二 差作四囉合二

𠂔 𠂕 𠂖 𠂗 𠂘

倪倪世囉合二

𠂙 人

舌音

𠂚𠂚囉𠂚 𠂛𠂛囉𠂛 𠂜𠂜囉𠂜 茶茶囉合二 拏拏囉合二

𠂝 𠂞 𠂟 𠂠 𠂡 人

喉音

𠂢𠂢囉𠂢 𠂣𠂣囉𠂣 捺捺囉合二 達達囉合二 那那囉合二

天竺字源卷一

第九後

𠂣 𠂤 𠂥 𠂦 𠂧 𠂨 𠂩 人

唇音

鉢鉢囉合二 𠂪𠂪囉合二 末末囉合二 婆婆囉合二 摩摩囉合二

𠂫 𠂬 𠂭 𠂮 𠂯 𠂰 人

下九字融轉舌喉二音

耶耶囉合二 囉囉囉合二 𠂱𠂱囉合二 設設囉合二

𠂲 𠂳 𠂴 𠂵 𠂶 人

沙沙囉合二 薩薩囉合二 訶訶囉合二 利利囉合二

𠂷 𠂸 𠂹 𠂺 人

趙城金藏

景祐天竺字源

第一百一十册

第四番三十四字母

牙音

葛羅_合 渴羅_合 呷羅_合 竭羅_合 誡羅_合

𑖀 𑖁 𑖂 𑖃 𑖄 𑖅 𑖆 𑖇 𑖈 𑖉

齒音

撈羅_合 撈羅_合 惹羅_合 差羅_合 倪羅_合

𑖊 𑖋 𑖌 𑖍 𑖎 𑖏 𑖐 𑖑 𑖒 𑖓

舌音

嘶羅_合 訖羅_合 訖羅_合 訖羅_合 訖羅_合 訖羅_合 訖羅_合

𑖔 𑖕 𑖖 𑖗 𑖘 𑖙 𑖚 𑖛 𑖜 𑖝 𑖞 𑖟 𑖠 𑖡 𑖢 𑖣 𑖤 𑖥 𑖦 𑖧 𑖨 𑖩

喉音

怛羅_合 捷羅_合 捺羅_合 達羅_合 那羅_合

𑖪 𑖫 𑖬 𑖭 𑖮 𑖯 𑖰 𑖱 𑖲 𑖳 𑖴 𑖵 𑖶 𑖷 𑖸 𑖹 𑖺 𑖻 𑖼 𑖽 𑖾 𑖿 𑗀 𑗁 𑗂 𑗃 𑗄 𑗅 𑗆 𑗇 𑗈 𑗉 𑗊 𑗋 𑗌 𑗍 𑗎 𑗏 𑗐 𑗑 𑗒 𑗓 𑗔 𑗕 𑗖 𑗗 𑗘 𑗙 𑗚 𑗛 𑗜 𑗝 𑗞 𑗟 𑗠 𑗡 𑗢 𑗣 𑗤 𑗥 𑗦 𑗧 𑗨 𑗩

脣音

鉢羅_合 變羅_合 末羅_合 摩羅_合 摩羅_合

𑗊 𑗋 𑗌 𑗍 𑗎 𑗏 𑗐 𑗑 𑗒 𑗓 𑗔 𑗕 𑗖 𑗗 𑗘 𑗙 𑗚 𑗛 𑗜 𑗝 𑗞 𑗟 𑗠 𑗡 𑗢 𑗣 𑗤 𑗥 𑗦 𑗧 𑗨 𑗩

下九字融轉舌喉二音

耶羅_合 囉羅_合 囉羅_合 囉羅_合 囉羅_合 囉羅_合 囉羅_合 囉羅_合 囉羅_合

趙城金藏

景祐天竺字源

第一百一十册

𑖀 𑖁 𑖂 𑖃 𑖄 𑖅 𑖆 𑖇 𑖈 𑖉

下九字融轉舌喉二音

耶^轉 𑖀^羅 𑖁^切 𑖂^轉 𑖃^羅 𑖄^轉 𑖅^呼 設^轉 𑖆^合

𑖇 𑖈 𑖉 𑖊 𑖋 𑖌 𑖍 𑖎 𑖏

沙^轉 𑖐^薩 𑖑^轉 𑖒^訶 𑖓^轉 𑖔^刹 𑖕^轉 𑖖^合

𑖗 𑖘 𑖙 𑖚 𑖛 𑖜 𑖝 𑖞 𑖟

第六番三十四字母

牙音

葛^摩 𑖠^渴 𑖡^摩 𑖢^吽 𑖣^切 𑖤^摩 𑖥^竭 𑖦^摩 𑖧^誡 𑖨^切 𑖩^摩 𑖪^合

𑖫 𑖬 𑖭 𑖮 𑖯 𑖰 𑖱 𑖲 𑖳 𑖴

齒音

𑖵^撥 𑖶^摩 𑖷^捺 𑖸^摩 𑖹^惹 𑖺^切 𑖻^摩 𑖼^差 𑖽^切 𑖾^摩 𑖿^倪 𑗀^切 𑗁^摩 𑗂^合

𑗃 𑗄 𑗅 𑗆 𑗇 𑗈 𑗉 𑗊 𑗋 𑗌 𑗍 𑗎 𑗏 𑗐 𑗑 𑗒 𑗓 𑗔 𑗕 𑗖 𑗗 𑗘 𑗙 𑗚 𑗛 𑗜 𑗝 𑗞 𑗟 𑗠 𑗡 𑗢 𑗣 𑗤 𑗥 𑗦 𑗧 𑗨 𑗩 𑗪 𑗫 𑗬 𑗭 𑗮 𑗯 𑗰 𑗱 𑗲 𑗳 𑗴 𑗵 𑗶 𑗷 𑗸 𑗹 𑗺 𑗻 𑗼 𑗽 𑗾 𑗿 𑗱 𑗲 𑗳 𑗴 𑗵 𑗶 𑗷 𑗸 𑗹 𑗺 𑗻 𑗼 𑗽 𑗾 𑗿

舌音

𑗱^晰 𑗲^切 𑗳^摩 𑗴^訛 𑗵^切 𑗶^摩 𑗷^疵 𑗸^切 𑗹^摩 𑗺^茶 𑗻^摩 𑗼^合 𑗽^摩 𑗾^合

𑗿 𑗱 𑗲 𑗳 𑗴 𑗵 𑗶 𑗷 𑗸 𑗹 𑗺 𑗻 𑗼 𑗽 𑗾 𑗿

喉音

𑗱^恒 𑗲^摩 𑗳^捷 𑗴^切 𑗵^摩 𑗶^捺 𑗷^摩 𑗸^達 𑗹^摩 𑗺^那 𑗻^摩 𑗼^合

趙城金藏

景祐天竺字源

第一百一十册

𑖀 𑖁 𑖂 𑖃 𑖄 𑖅 𑖆 𑖇

疾音

恒倪合二 撻倪合二 捺倪合二 達倪合二 那倪合二

𑖈 𑖉 𑖊 𑖋 𑖌 𑖍 𑖎 𑖏

唇音

鉢倪合二 發倪合二 末倪合二 婆倪合二 摩倪合二

𑖐 𑖑 𑖒 𑖓 𑖔 𑖕 𑖖 𑖗

下九字融轉舌喉二音

耶倪合二 羅倪合二 羅倪合二 羅倪合二 羅倪合二 羅倪合二 羅倪合二 羅倪合二 羅倪合二

天竺字源卷第一

第五十五

𑖘 𑖙 𑖚 𑖛 𑖜 𑖝 𑖞 𑖟

沙倪合二 薩倪合二 訶倪合二 剌倪合二

𑖠 𑖡 𑖢 𑖣 𑖤 𑖥 𑖦 𑖧

第八番三十四字母

牙音

葛拏合二 渴拏合二 哂拏合二 竭拏合二 誡拏合二

𑖨 𑖩 𑖪 𑖫 𑖬 𑖭 𑖮 𑖯

齒音

𑖰 𑖱 𑖲 𑖳 𑖴 𑖵 𑖶 𑖷 𑖸 𑖹 𑖺 𑖻 𑖼 𑖽 𑖾 𑖿

趙城金藏

景祐天竺字源

第一百一十册

𑖀 𑖁 𑖂 𑖃 𑖄 𑖅

舌音

𑖆 𑖇 𑖈 𑖉 𑖊 𑖋 𑖌 𑖍 𑖎 𑖏

𑖐 𑖑 𑖒 𑖓 𑖔 𑖕 𑖖 𑖗 𑖘 𑖙

喉音

𑖚 𑖛 𑖜 𑖝 𑖞 𑖟 𑖠 𑖡 𑖢 𑖣

𑖤 𑖥 𑖦 𑖧 𑖨 𑖩 𑖪 𑖫 𑖬 𑖭

唇音

𑖮 𑖯 𑖰 𑖱 𑖲 𑖳 𑖴 𑖵 𑖶 𑖷 𑖸 𑖹 𑖺 𑖻 𑖼 𑖽 𑖾 𑖿

天竺字源卷第一

雜字

𑖀

𑖁 𑖂 𑖃 𑖄 𑖅 𑖆 𑖇 𑖈 𑖉 𑖊 𑖋 𑖌 𑖍 𑖎 𑖏

下九字融轉舌喉二音

𑖐 𑖑 𑖒 𑖓 𑖔 𑖕 𑖖 𑖗 𑖘 𑖙 𑖚 𑖛 𑖜 𑖝 𑖞 𑖟 𑖠 𑖡 𑖢 𑖣

𑖤 𑖥 𑖦 𑖧 𑖨 𑖩 𑖪 𑖫 𑖬 𑖭 𑖮 𑖯 𑖰 𑖱 𑖲 𑖳 𑖴 𑖵 𑖶 𑖷 𑖸 𑖹 𑖺 𑖻 𑖼 𑖽 𑖾 𑖿

𑖚 𑖛 𑖜 𑖝 𑖞 𑖟 𑖠 𑖡 𑖢 𑖣

𑖤 𑖥 𑖦 𑖧 𑖨 𑖩 𑖪 𑖫 𑖬 𑖭 𑖮 𑖯 𑖰 𑖱 𑖲 𑖳 𑖴 𑖵 𑖶 𑖷 𑖸 𑖹 𑖺 𑖻 𑖼 𑖽 𑖾 𑖿

第九番三十四字母

牙音

𑖚 𑖛 𑖜 𑖝 𑖞 𑖟 𑖠 𑖡 𑖢 𑖣 𑖤 𑖥 𑖦 𑖧 𑖨 𑖩 𑖪 𑖫 𑖬 𑖭 𑖮 𑖯 𑖰 𑖱 𑖲 𑖳 𑖴 𑖵 𑖶 𑖷 𑖸 𑖹 𑖺 𑖻 𑖼 𑖽 𑖾 𑖿

趙城金藏

景祐天竺字源

第一百二十册

齒音
𠵼 𠵾 𠵿 𠶀 𠶁 𠶂

搜那^蘇 擦那^蘇 惹那^蘇 差那^蘇 倪那^倪

古音

𠵼 𠵾 𠵿 𠶀 𠶁 𠶂

喉音

怛那^怛 捷那^捷 捺那^捺 達那^達 那^那

唇音

鉢那^鉢 登那^登 末那^末 婆那^婆 摩那^摩

下九字融轉舌喉二音

耶那^耶 囉那^囉 羅那^羅 轉那^轉 設那^設

沙那^沙 薩那^薩 訶那^訶 利那^利

𠵼 𠵾 𠵿 𠶀 𠶁 𠶂

第十番三十四字母

牙音

囉羅加切葛二囉羅加切渴二
囉羅加切呀五割切囉羅加切竭二

牙 牙 牙 牙 牙 牙

囉羅加切談二

牙 牙

齒音

囉羅加切接五末切囉羅加切擦七葛切囉羅加切志七若切囉羅加切惹昨何切

牙 牙 牙 牙

趙城金藏

景祐天竺字源

第一百一十册

囉羅加切訛二

牙 牙

舌音

囉羅加切訛二囉羅加切訛二囉羅加切訛二囉羅加切訛二囉羅加切訛二

牙 牙 牙 牙 牙 牙

囉羅加切摩二

牙 牙

喉音

囉羅加切恒二囉羅加切撻二囉羅加切捺二囉羅加切達二囉羅加切那二

趙城金藏

景祐天竺字源

第一百二十册

𑖀 𑖁 𑖂 𑖃 𑖄 𑖅

喉音

那怛二合 那撻他達切 二合 那捺二合 那達二合 那

𑖆 𑖇 𑖈 𑖉 𑖊 𑖋

脣音

摩鉢二合 摩發二合 摩末二合 摩婆二合 摩

𑖌 𑖍 𑖎 𑖏 𑖐 𑖑

下九字鞞轉舌喉二音

識耶二合 識囉歷加切 二合 識羅二合 識縛二合 識設二合

天竺字源卷第一

第十卷

𑖒 𑖓 𑖔 𑖕 𑖖

識沙二合 識薩二合 識訶二合 識利二合

𑖗 𑖘 𑖙 𑖚 𑖛

第十二番三十四字母

牙音

薩葛二合 薩渴二合 捺吽五割切 二合 捺竭二合

𑖜 𑖝 𑖞 𑖟 𑖠

識怛囉二合

𑖡 𑖢

趙城金藏

景祐天竺字源

第一百一十册

齒音

設撥

左末切
二合

設擦

七末切
二合

末惹

七末切
二合

末差

七末切
二合

倪

倪也
切

𠄎

𠄎

𠄎

𠄎

𠄎

𠄎

舌音

沙嘶

沙嘶切
二合

沙訛

沙訛切
二合

捺疵

捺疵切
二合

捺茶

捺茶切
二合

沙擊

沙擊切
二合

𠄎

𠄎

𠄎

𠄎

𠄎

𠄎

喉音

薩怛

薩怛切
二合

薩達

薩達切
二合

末捺

末捺切
二合

末達

末達切
二合

𠄎

𠄎

𠄎

𠄎

𠄎

大竺字源卷第一

第七十種

純字字

囉怛薩那

囉怛切
二合

𠄎

唇音

薩鉢

薩鉢切
二合

薩發

薩發切
二合

捺末

捺末切
二合

捺婆

捺婆切
二合

𠄎

𠄎

𠄎

𠄎

囉利摩

囉利摩切
三合

𠄎

下九字融轉舌喉二音

內有分出者三字二相合故有此字
然在第十二卷三十四字母之外附收

囉利摩哩耶

囉利摩哩耶切
五合

薩怛囉

薩怛囉切
三合

薩怛囉也

薩怛囉也切
四合引囉字
中分此字

囉

囉

囉

羅恒合二

鉢恒二合羅字中分出此字

葛多二合羅字中分出此字

囉

囉

囉

葛恒三合

嘶設四合

嘶沙合二

囉

囉

囉

嘶薩合二

薩訶合二

薩利合二

囉

囉

囉

此十二番字母之外復有一番文字上下裝戴有二囉字只是於第十番字母中向下添一

天竺字源卷第一 華字一 馳字

囉字別無正體天竺經典中或用一字二字多不用之所以不別列番次今恐漏略亦辯之于左

本母計三十四字

囉羅葛囉三合囉渴囉三合囉呀五合囉三合

囉

囉竭囉三合囉誡五合囉三合

囉

囉撻左未切囉三合囉捺七合囉三合囉惹左未切囉三合

趙城金藏

景祐天竺字源

第一百一十册

趙城金藏

景祐天竺字源

第一百一十册

𠂔

囉差囉合三

𠂔

囉倪囉合三

𠂔

𠂔

囉訶囉合三

𠂔

囉訶囉合三

𠂔

囉苑囉合三

𠂔

囉本囉合三

𠂔

囉拳囉合三

𠂔

𠂔

囉坦囉合三

𠂔

囉捷囉合三

囉捺囉合三

𠂔

𠂔

𠂔

囉達囉合三

囉那囉合三

𠂔

𠂔

囉鉢囉合三

囉交囉合三

囉末囉合三

𠂔

𠂔

𠂔

囉安囉合三

囉摩囉合三

𠂔

𠂔

囉耶囉合三

囉羅囉合三

囉羅囉合三

𠂔

𠂔

𠂔

囉啤囉合三

囉設囉合三

囉沙囉合三

大正五續藏第一

第三三張 地字

月

月

月

羅薩羅

三

羅訶羅

三

羅刺羅

三

月

月

月

生字計四百八字例上可明此不復列

景祐天竺字源卷第一

趙城金藏

景祐天竺字源

第一百一十册

趙城金藏